

# СОДЕРЖАНИЕ

## РАЗДЕЛ I. ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

<b>Албанский В.В.</b> СОЦИАЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ФОРМИРОВАНИЯ НОВОГО ЯЗЫКОВОГО КУЛЬТУРНОГО ПРОСТРАНСТВА (НА ПРИМЕРЕ КАНАДСКОЙ ПРОВИНЦИИ НЬЮ-БРАНСУИК) .....	8
<b>Баркалова Н.В.</b> КАТЕГОРИАЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ НЕМЕЦКОГО ТУРИСТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА .....	17
<b>Беляева И.Ф., Хухуни Г.Т.</b> ПОНЯТИЯ «ДУХ» И «ОРГАНИЗМ» ЯЗЫКА В ЛИНГВИСТИКЕ XIX В. ....	24
<b>Данилова Е.Р.</b> КОМПЛЕКСНО-АНАФОРИЧЕСКОЕ ЕДИНСТВО КАК ОБЪЕКТ АНАЛИЗА ДИСКУРСА .....	34
<b>Федорова А.В.</b> ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РЕЧЕВОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ВЫСТУПЛЕНИИ ТЕРЕЗЫ МЭЙ .....	45

## РАЗДЕЛ II. ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

<b>Первак Т.В.</b> СТИЛИСТИЧЕСКАЯ КОНВЕРГЕНЦИЯ АЛЛЮЗИИ И ОБРАЗНОГО СРАВНЕНИЯ В АСПЕКТЕ ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО КОМЕДИЙНОГО ТЕЛЕСЕРИАЛА «ШТРОМБЕРГ»).....	53
<b>Ражева Е.С.</b> ТЕМАТИЧЕСКАЯ ГРУППА “INSECTORPHONES” КАК ОБЪЕКТ ЭТИМОЛОГИЧЕСКОГО АНАЛИЗА .....	64

## РАЗДЕЛ III. РОМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

<b>Васильева Н.М.</b> СЛОЖНОПОДЧИНЁННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ С ПРИЧИННОЙ СВЯЗЬЮ В КОММУНИКАТИВНОМ АСПЕКТЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА).....	74
<b>Матюшенко М.С.</b> УСЕЧЁННЫЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ ВО ФРАНЦУЗСКИХ СЛОГАНАХ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРЕССЫ) .....	82
<b>Мустаева Г.С.</b> РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ДЕНОТАТОВ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО <i>НОММЕ</i> В ПОЗИЦИИ ЯДРА СРАВНЕНИЯ .....	92

## РАЗДЕЛ IV. СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<b>Андросова О.Е., Дидык Ю.А.</b> АНГЛИЙСКИЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ С ЭТНОНИМАМИ И СПОСОБЫ ИХ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.....	100
<b>Артемова А.М.</b> ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ Б. АКУНИНА С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АНГЛИЙСКИЙ .....	109

<b>Денисова О.И.</b> ВЛИЯНИЕ ЗАИМСТВОВАНИЙ НА ФОРМИРОВАНИЕ АВИАЦИОННО-КОСМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.....	118
<b>Краснова И.А., Сорокина О.О.</b> ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ МОДЕЛИ ИЗМЕРЕНИЯ ЯЗЫКОВОЙ АНАЛОГИЧНОСТИ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ .....	124
<b>Лукьянова В.С., Гайдуль М.В.</b> ПРОБЛЕМА ПЕРЕДАЧИ КОМИЧЕСКОГО ЭФФЕКТА В ДЕТСКОМ АНИМАЦИОННОМ ФИЛЬМЕ .....	130
<b>Машинец Ю.В.</b> ЛЕКСИЧЕСКИЕ СЛОЖНОСТИ ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В ОБЛАСТИ НЕФТЕГАЗОВОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ .....	143
<b>Неровная М.А.</b> ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ИСЛАМСКОЙ РЕЛИГИОЗНОЙ ЛЕКСИКИ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ И ЕЁ ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНОВ ХАЛЕДА ХОССЕЙНИ) .....	151
<b>Пугачева Е.Ю.</b> ЭМОТИВНЫЙ МОДУС НЕМЕЦКИХ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫХ ВКРАПЛЕНИЙ В ДНЕВНИКОВОМ ДИСКУРСЕ Л.Н. ТОЛСТОГО.....	161
<b>Пугина Е.Ю., Холстинина Т.В.</b> ЛАКУНАРНОСТЬ «ЧУЖИХ РЕАЛИЙ» В ИСХОДНОМ ТЕКСТЕ КАК ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА .....	167
<b>Великоредчанина Л.А., Смыслов С.П.</b> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕДАЧИ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ СОВРЕМЕННОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АНГЛИЙСКИЙ .....	175
<b>Шеремета Ю.И.</b> ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ГЕНДЕРНОЙ НЕЙТРАЛИЗАЦИИ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ .....	184
<b>Эйсави Б.М., Маркова Е.М.</b> ВНЕШНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА СКВОЗЬ КУЛИНАРНУЮ МЕТАФОРУ В РУССКОМ И АРАБСКОМ ЯЗЫКАХ.....	193

# CONTENTS

## SECTION I. THEORY OF LANGUAGE

<b>V. Albansky.</b> SOCIOHISTORICAL ASPECT OF THE FORMATION OF NEW LANGUAGE CULTURAL AREA (THROUGH THE EXAMPLE OF NEW-BRUNSWICK, CANADA) .....	8
<b>N. Barkalova.</b> CATEGORY POTENTIAL OF ADVERTISING TEXTS OF GERMAN TOURIST DISCOURSE ..	17
<b>I. Belyaeva, G. Khukhuni.</b> THE NOTIONS "SOUL" AND "ORGANISM" OF LANGUAGE IN THE 19TH CENTURY LINGUISTICS .....	24
<b>E. Danilova.</b> COMPLEX ANAPHORIC ENTITY AS AN OBJECT OF DISCOURSE ANALYSIS .....	34
<b>A. Fedorova.</b> LINGUISTIC PECULIARITIES OF PERSUASIVENESS OF THERESA MAY'S POLITICAL SPEECH .....	45

## SECTION II. GERMAN LANGUAGES

<b>T. Pervak.</b> STYLISTIC CONVERGENCE OF ALLUSION AND IMAGE COMPARISON IN THE ASPECT OF LANGUAGE GAME (STUDY OF THE GERMAN COMEDY SOAP OPERA "STROMBERG") .....	53
<b>E. Razheva.</b> THEMATIC GROUP "INSECTOPHONES" AS AN OBJECT OF ETYMOLOGICAL ANALYSIS ..	64

## SECTION III. ROMAN LANGUAGES

<b>N. Vasilieva.</b> COMPOUND SENTENCE WITH CAUSALITY CONNECTION IN COMMUNICATIVE ASPECT (IN THE FRENCH LANGUAGE) .....	74
<b>M. Matyushenko.</b> CLIPPED WORDS IN FRENCH PRESS SLOGANS .....	82
<b>G. Mustaeva.</b> REPRESENTATION OF THE NOUN <i>HOMME</i> DENOTATS IN THE POSITION OF COMPARISON CORE .....	92

## SECTION IV COMPARATIVE, HISTORICAL AND TYPOLOGICAL LINGUISTICS

<b>O. Androsova, Yu. Didyk.</b> ENGLISH WORD COMBINATIONS WITH ETHNONYMS AND WAYS OF TRANSLATING THEM INTO RUSSIAN .....	100
<b>A. Artemova.</b> TRANSLATION OF B. AKUNIN'S WORKS FROM RUSSIAN INTO ENGLISH: LEXICO-SEMANTIC CHARACTERISTICS .....	109
<b>O. Denisova.</b> IMPACT OF BORROWINGS ON AVIATION AND SPACE TERMINOLOGY IN ENGLISH .....	118
<b>I. Krasnova, O. Sorokina.</b> TECHNIQUE OF LANGUAGE ANALOGY MEASURING IN THE EDUCATIONAL PROCESS - PRACTICAL USE .....	124
<b>V. Lukyanova, M. Gajdul.</b> THE ISSUES OF COMIC EFFECT TRANSLATION IN CHILDREN'S ANIMATED MOVIE .....	130
<b>Yu. Mashinets.</b> LEXICAL COMPLEXITIES OF TRANSLATION OF ENGLISH TERMINOLOGY IN OIL AND GAS INDUSTRY .....	143

<b>M. Nerovnaya.</b> CHARACTERISTICS OF ISLAMIC RELIGIOUS VOCABULARY IN THE ENGLISH LITERARY TEXT AND ITS RUSSIAN TRANSLATION (STUDY OF KH. HOSSEINI'S NOVELS).....	151
<b>E. Pugacheva.</b> THE EMOTIVE MODUS OF GERMAN INTERTEXTUAL INCLUSIONS IN THE DIARY HERITAGE OF L.N. TOLSTOY.....	161
<b>E. Pugina, T. Kholstinina.</b> THE LACUNARITY OF "FOREIGN REALIA" IN THE SOURCE TEXT AND THE PROBLEM OF THEIR RENDERING.....	167
<b>L. Velikoredchanina, S. Smyslov.</b> TRANSFERENCE OF LANGUAGE MEANS OF CURRENT POLITICAL DISCOURSE FROM RUSSIAN INTO ENGLISH.....	175
<b>Yu. Sheremeta.</b> THE LEXICAL MEANS OF GENDER NEUTRALIZATION IN ENGLISH AND RUSSIAN SOCIO-POLITICAL TEXT.....	184
<b>B.M. Eisawy, E. Markova.</b> PERSON'S APPEARANCE THROUGH THE CULINARY METAPHOR IN RUSSIAN AND ARABIC LANGUAGES.....	193